

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

29 NOVEMBRE 1990

PROPOSITION DE LOI

**relative à la publicité
de l'administration**

(Déposée par M. Bossuyt)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition est basée sur les propositions de loi qui ont été déposées précédemment à ce sujet à la Chambre et au Sénat et sur lesquelles les Assemblées sont appelées à se prononcer. Elle tient également compte de propositions de décret ou d'ordonnance qui ont été déposées dans les conseils régionaux.

Ce texte n'est pas une analyse comparative. Certains choix ont été faits afin de parvenir à un ensemble plus ou moins cohérent.

Plusieurs propositions parmi celles déposées précédemment ont une portée plus large que le présent texte. C'est ainsi, par exemple, que les propositions relatives à la publicité des réunions n'ont pas été reprises, non que nous n'en soyons pas partisan, mais parce qu'elles ne nous paraissent pas avoir leur place dans une loi sur la publicité de l'administration. Il en va de même pour les propositions relatives à la motivation des décisions administratives. Le problème de la publicité des réunions ainsi que celui de la motivation des actes administratifs sont traités dans la note de synthèse que le groupe de travail intersectoriel « Participation communale » du « Hoge Raad voor de Volksontwikkeling » a établie en novembre 1986 à la requête de la commission parlementaire spéciale chargée de l'examen des propositions de loi qui concernent les relations entre les citoyens et l'administration. On trouvera des propositions relatives à la publicité des

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1990-1991

29 NOVEMBER 1990

WETSVOORSTEL

**betreffende de openbaarheid
van bestuur**

(Ingediend door de heer Bossuyt)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel is gebaseerd op de wetsvoorstellen die reeds eerder in de Kamer en de Senaat over deze aangelegenheid werden ingediend en die thans nog voorliggen. Ook voorstellen van decreet of ordonnantie die in een regionale raad werden ingediend, werden in beschouwing genomen.

Deze tekst is geen vergelijkend overzicht. Er is soms een keuze gemaakt om tot een min of meer coherent geheel te komen.

Meerdere voorstellen die vroeger werden ingediend, zijn ruimer dan de voorliggende tekst. Zo werden onder meer de voorstellen in verband met de openbaarheid van vergadering niet opgenomen, niet omdat wij daarvan geen voorstander zouden zijn maar wel omdat zij ons inziens niet thuis horen in een wet betreffende de Openbaarheid van Bestuur. Dezelfde redenering werd aangehouden in verband met de voorstellen inzake motivering der bestuursbeslissingen. Zowel de openbaarheid van vergadering als de motivering der bestuurshandelingen komen voor in de Synthesenota die de Intersectoriele Werkgroep Gemeentelijke Participatie van de Hoge Raad voor de Volksontwikkeling opmaakte op verzoek van de Bijzondere Parlementaire Commissie belast met het onderzoek van de wetsvoorstellen betreffende de betrekkingen tussen de burgers en hun bestuur in november 1986. Voorstellen inzake openbaarheid van vergadering komen

réunions dans la proposition de loi de MM. De Vlieghe et Daras et des propositions relatives à la motivation des décisions administratives dans les propositions de loi de MM. Timmermans et Ansoms. Nous avons choisi de nous en tenir dans le présent texte à un domaine bien délimité dans lequel les propositions déposées ne présentent pas de divergences trop importantes quant à leur contenu.

La présente proposition de loi-cadre énonce des principes qui devront être appliqués à chaque niveau. Il est évident que des règles affinant ces principes généraux pourront être établies ultérieurement pour chaque niveau de l'administration. A cet égard, un travail préparatoire considérable a été effectué dans le cadre des propositions de loi de notre collègue Ansoms, propositions qui concernent précisément ces différents niveaux de pouvoir. En effectuant ce choix, nous suivons l'avis du Conseil d'Etat (Doc. Chambre n° 334/2, 1988), qui estime préférable d'attendre, avant de prendre des mesures concernant un niveau spécifique, que soit connue « la suite donnée aux propositions de révision de la Constitution ainsi qu'aux propositions de loi instaurant un régime général en la matière. »

En ce qui concerne le premier chapitre, intitulé « dispositions générales », il convient de faire observer qu'afin d'éviter tout malentendu concernant le champ d'application, la définition retenue est basée sur la jurisprudence du conseil d'Etat concernant la notion d'« autorité administrative ». Cette notion a été reprise de l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat. Toute institution qui a été considérée comme une autorité administrative par le Conseil d'Etat est dès lors soumise à la présente loi. Il convient d'interpréter cette notion de manière dynamique, en ce sens que le Conseil d'Etat décidera toujours, en dernière instance, de la portée de cette notion.

Pour définir la notion de « document administratif », on a opté pour une définition large qui tient compte de toutes les formes techniques des supports d'informations. L'absence de publicité ne peut en effet se justifier par la technique utilisée mais par le contenu des informations proprement dites, et doit donc être fondée sur les motifs d'exception qui seront énumérés ci-après.

Enfin, il est opté pour la création d'un Conseil pour la publicité de l'administration. Cette formule ou des formules comparables sont également prévues dans les propositions de MM. Timmermans, De Vlieghe et Daras et Lenfant (Sénat), tandis que les propositions Anciaux, Ansoms et Cerexhe (Sénat) prévoient une procédure devant le Conseil d'Etat. Il importe de mettre en balance les avantages et les inconvénients des deux formules; un nouveau Conseil serait directement opérationnel, tandis que le Conseil d'Etat est confronté à un arriéré considérable, ce qui, dans un litige portant sur la publication au nom d'un document, pourrait aboutir à une situation inacceptable.

pour in het voorstel van de heren De Vlieghe en Daras, voorstellen inzake motivering der bestuursbeslissingen in de voorstellen van de heren Timmermans en Ansoms. In deze tekst is gekozen voor een duidelijk afgebakend terrein waar de inhoudelijke verschillen tussen de voorliggende teksten niet zo erg groot zijn.

Deze kaderwet bevat principes die op elk niveau moeten worden toegepast. Het spreekt vanzelf dat naderhand voor elk bestuursniveau regels ter verfijning van deze algemene principes kunnen worden vastgelegd. Wat dat betreft is veel voorbereidend werk gepresteerd in de wetsvoorstellen van collega Ansoms die precies op die verschillende bestuursniveaus zijn gericht. Met deze optie volgen wij de richting die de Raad van State (Kamer, Stuk n° 334/2, 1988) heeft aangewezen toen hij de aanbeveling deed te wachten met maatregelen voor een specifiek niveau tot duidelijk zou zijn « welk gevolg er zal worden gegeven aan de voorstellen tot herziening van de Grondwet en aan de wetsvoorstellen waarbij ter zake een algemene regeling wordt ingesteld ».

Wat het eerste hoofdstuk « Algemene bepalingen » betreft moet erop gewezen worden dat, om elk misverstand over het toepassingsgebied te vermijden, een definitie werd opgenomen die aansluit op de bestaande rechtspraak van de Raad van State, met name de notie « administratieve overheid ». Het is overgenomen uit artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. Elke instelling ten aanzien waarvan de Raad van State heeft geoordeeld dat zij een administratieve overheid is, is derhalve aan deze wet onderworpen. Het begrip moet dynamisch geïnterpreteerd worden in die zin dat het steeds de Raad van State zal zijn die in laatste instantie oordeelt over de draagwijdte van het begrip.

Voor de omschrijving van het begrip « bestuursdocument » wordt geopteerd voor een ruime definitie die alle technische vormen van gegevensdragers omvat. De redenen van niet-openbaarheid mogen immers niet voortvloeien uit de gebruikte techniek maar uit de inhoud van de gegevens zelf en dus uit de uitzonderingsgronden die verder worden opgesomd.

Verder wordt de keuze gemaakt voor een Raad voor Openbaarheid van Bestuur. Deze of vergelijkbare formule komt voor in de voorstellen van de heren Timmermans, De Vlieghe en Daras, Lenfant (Senaat), terwijl de voorstellen Anciaux, Ansoms, Cerexhe (Senaat) het houden bij de Raad van State. Het komt erop aan de voordelen en nadelen van beide formules tegen elkaar af te wegen; een nieuwe Raad kan onmiddellijk aan de slag gaan, de Raad van State heeft een aanzienlijke achterstand wat in een betwisting over het al of niet openbaar maken van een document onaanvaardbaar kan zijn.

On peut y remédier en prévoyant une procédure accélérée devant le Conseil d'Etat lorsqu'il s'agit de contestations en matière de publicité, comme le prévoit la proposition Anciaux (qui n'exclut d'ailleurs pas non plus la possibilité de créer une juridiction ad hoc). Il nous paraît toutefois plus indiqué de ne pas apporter une telle modification dans le cadre d'une loi relative à la publicité de l'administration, mais de modifier éventuellement à cet effet les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat elles-mêmes, ce qui constitue une raison supplémentaire d'opter pour un Conseil de la publicité de l'administration.

Enfin, tous les auteurs des propositions de loi s'accordent à dire qu'il faudra modifier le devoir de discrétion des fonctionnaires tel qu'il est formulé dans le statut des agents de l'Etat et dans d'autres statuts du personnel érigeant la discrétion en principe fondamental. Cette modification doit toutefois s'opérer par arrêté royal, de sorte que nous ne pouvons qu'exhorter les instances compétentes à faire diligence en la matière, faute de quoi l'adoption de la présente proposition de loi risque de poser des problèmes aux fonctionnaires, ce qui n'est évidemment pas le but recherché.

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE I^{er}

Dispositions générales

Article 1^{er}

Pour l'application de la présente loi, on entend par administration, toute autorité administrative telle qu'elle est définie à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

Par document administratif, on entend tout document ou autre matériel contenant des données, conservé par une autorité administrative.

La présente loi ne s'applique aux réglementations particulières existantes que dans la mesure où celles-ci imposent des obligations moins strictes que les dispositions qui figurent ci-après.

CHAPITRE II

Publicité à l'initiative de l'administration : publicité active

Art. 2

Chaque autorité administrative fournit d'initiative des informations sur la politique, y compris sur sa

Men kan hierop inspelen door voor de Raad van State een snelle procedure te ontwikkelen wanneer het om openbaarheidsbetwistingen gaat zoals voorzien wordt in het voorstel Anciaux (die trouwens ook de mogelijkheid van een ad hoc rechtscollege open houdt). Het lijkt ons echter meer aangewezen dat dergelijke wijziging niet wordt ingevoerd naar aanleiding van het goedkeuren van een wet betreffende de Openbaarheid van Bestuur maar naar aanleiding van een eventuele wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State zelf; dit is alsnog een reden om te kiezen voor een Raad voor Openbaarheid van Bestuur.

Tenslotte is het voor alle indieners van wetsvoorstellen duidelijk dat de discretieplicht van de ambtenaar, zoals die geformuleerd is in het statuut van het Rijkspersoneel en in andere personeelsstatuten waar de geheimhouding als basisprincipe wordt gehanteerd, zal moeten gewijzigd worden. Dit moet echter bij koninklijk besluit gebeuren zodat wij ons moeten beperken tot een warme oproep om hiervan snel werk te maken, zoniet zijn het de ambtenaren die door het stemmen van deze wet in de problemen dreigen te komen, wat uiteraard niet de bedoeling is.

G. BOSSUYT

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Voor deze wet wordt verstaan onder bestuur elke administratieve overheid zoals bepaald in artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Onder bestuursdocument wordt verstaan een bij een administratieve overheid berustend schriftelijk stuk of ander materiaal dat gegevens bevat.

Deze wet is slechts van toepassing op de reeds bestaande bijzondere regelingen in zoverre deze minder strenge verplichtingen opleggen dan die bepaald in de artikelen van deze wet.

HOOFDSTUK II

Openbaarheid op initiatief van het bestuur : actieve openbaarheid

Art. 2

Elke administratieve overheid verschaft uit eigen beweging informatie over het beleid, waaronder be-

préparation et son exécution, dans tous les domaines relevant de sa compétence.

L'administration veille à cet égard à ce que les informations soient fournies sous une forme compréhensible, notamment en ce qui concerne la langue, de manière à ce que les citoyens concernés et intéressés soient informés le mieux possible et à des moments tels qu'ils puissent faire connaître leur avis à temps au cours de la procédure administrative.

Chaque niveau de pouvoir se dote d'un organe d'information disposant d'un personnel et de moyens financiers suffisants pour pouvoir réaliser cette publicité active.

Art. 3

Les pouvoirs et organes publics compétents veillent à la publicité des avis qui leur sont transmis par les organes consultatifs créés ou qui sont donnés sur demande à leur intention par des commissions consultatives non officielles.

Les commissions consultatives sont considérées comme non officielles lorsque la moitié au moins de leurs membres ne sont pas des fonctionnaires auxquels il appartient, dans le cadre de leur mission normale, de conseiller l'organe public en question dans la matière considérée.

Art. 4

L'administration met à la disposition du public de la manière la plus appropriée les informations suivantes :

1° la description de l'organisation interne de ces services, avec indication des procédures à respecter, des organes et agents compétents;

2° un registre d'entrée et de sortie des documents;

3° une indication complète des endroits, jours et heures où les documents peuvent être consultés.

CHAPITRE III

Publicité à la demande de l'administré : publicité passive

Art. 5

Les documents administratifs sont publics. Cette publicité consiste en ce que toute personne, même s'il ne s'agit pas d'une personne morale, a le droit de consulter les documents administratifs relatifs à la matière qu'elle désigne, ou d'en prendre ou d'en recevoir copie.

grepen de voorbereiding en de uitvoering daarvan, op alle domeinen, waarvoor het bevoegd is.

Het bestuur draagt er daarbij zorg voor dat de informatie wordt verstrekt in begrijpelijke vorm, onder meer wat de taal betreft, op zodanige wijze dat belanghebbende en belangstellende burgers zoveel mogelijk worden bereikt en op zodanige tijdstippen dat deze hun inzichten in de loop van het bestuursproces tijdig ter kennis van het bestuur kunnen brengen.

Elk bestuursniveau voorziet een voorlichtingsinstantie die beschikt over voldoende personeel en financiële middelen om deze actieve openbaarheid te realiseren.

Art. 3

De bevoegde overheid en overheidsorganen dragen zorg voor de openbaarmaking van de adviezen die hun worden overgemaakt door ingestelde adviesorganen of op aanvraag ten hunne behoefte worden opgesteld door niet-ambtelijke adviescommissies.

Adviescommissies worden beschouwd als niet-ambtelijk wanneer ten minste de helft van de leden daarvan geen ambtenaren zijn tot wiens normale taak het behoort het betreffende overheidsorgaan te adviseren voor de desbetreffende aangelegenheid.

Art. 4

Het bestuur stelt op de meest geëigende wijze ter beschikking van het publiek :

1° de beschrijving van de interne organisatie van hun diensten met aanduiding van procedures, bevoegde organen en ambtenaren;

2° een register van de inkomende en uitgaande stukken;

3° de volledige vermelding van de plaatsen waar en de data en uren waarop inzage kan worden verkregen van de documenten.

HOOFDSTUK III

Openbaarheid op verzoek van de bestuurde : passieve openbaarheid

Art. 5

Bestuursdocumenten zijn openbaar. Deze openbaarheid bestaat erin enerzijds dat ieder persoon, ook indien hij geen rechtspersoon is, het recht heeft de bestuursdocumenten betreffende de aangelegenheid die hij aanwijst in te zien of ervan afschrift te nemen of te ontvangen.

Art. 6

La publicité peut être refusée pour des documents administratifs ou parties de documents administratifs se rapportant à des données qui sont encore en traitement, à l'exception du document administratif ou de la partie de document administratif où des éléments de fait ont été consignés à la suite d'une décision administrative prise ou à prendre ou qui comprend l'avis d'un organe consultatif.

La publicité peut également être refusée pour des documents administratifs ou parties de documents administratifs sur la base des motifs d'exception prévus par la présente loi.

Art. 7

Sauf indication contraire figurant dans un avis, la demande de consultation ou de communication est adressée à l'administration qui a pris la décision ou qui détient le document administratif en cause.

L'avis visé au premier alinéa peut être communiqué soit par voie de notification, soit par voie de publication au *Moniteur belge*.

L'administration communale peut remplacer la publication au *Moniteur belge* par un affichage à l'endroit habituellement utilisé à cet effet. Dans ce cas, l'administration communale veillera en outre à ce que l'avis soit reproduit dans la presse locale.

L'administration qui aura reçu par erreur une demande de consultation ou de communication communiquera sans tarder au demandeur les nom et adresse de l'administration compétente.

Art. 8

La consultation a lieu à l'endroit où les documents administratifs ou leurs copies se trouvent. Elle est gratuite. Toute demande de consultation doit être inscrite dans un registre destiné à cet effet, le jour où elle est formulée.

Art. 9

Toute demande de communication peut être formulée par téléphone, sur place ou par lettre. Elle est inscrite, dans un registre destiné à cet effet, à la date de la demande verbale ou à la date de réception de la demande écrite par l'administration.

Il doit être donné suite à toute demande dans un délai de 30 jours à compter de la date de sa réception par l'administration.

La délivrance d'une copie se fera contre paiement d'une rétribution.

Le montant de cette rétribution ne pourra excéder les frais de production de la copie, à l'exclusion des frais de personnel.

Art. 6

Openbaarheid kan geweigerd worden voor de bestuursdocumenten of delen van bestuursdocumenten die betrekking hebben op gegevens die nog in bewerking zijn met uitzondering van het bestuursdocument, of deel ervan waarin terwille van een genomen of te nemen bestuursbeslissing feitelijke gegevens zijn opgenomen of dat het advies vormt van een advieslichaam.

Openbaarheid kan tevens geweigerd worden voor bestuursdocumenten of delen van bestuursdocumenten op basis van de in deze wet voorziene uitzonderingsgronden.

Art. 7

Het verzoek om inzage of mededeling wordt gericht aan het bestuur dat de beslissing heeft genomen of het bestuursdocument in zijn bezit heeft, tenzij uit een bericht anders blijkt.

Het in het eerste lid bedoeld bericht kan geschieden bij kennisgeving dan wel bij wege van een bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Het gemeentebestuur mag de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* vervangen door een aanplakking op de daartoe gebruikelijke plaats. In dat geval zorgt het gemeentebestuur bovendien ervoor dat het bericht door de lokale pers wordt overgenomen.

Het bestuur waaraan verkeerdelijk een verzoek om inzage of mededeling is gedaan, deelt aan de verzoeker onverwijld de benaming en het adres van het bevoegde bestuur mede.

Art. 8

De inzage gebeurt op de plaats waar de bestuursdocumenten of hun copie zich bevinden. Ze is kosteloos. Iedere aanvraag tot inzage moet, op de datum van de vraag, opgetekend worden in een daartoe bestemd register.

Art. 9

Iedere aanvraag tot mededeling kan geschieden per telefoon, ter plaatse of per brief. Ze wordt opgetekend in een daartoe bestemd register op de datum van de mondelinge vraag of op de datum van ontvangst van de schriftelijke aanvraag door het bestuur.

Aan iedere aanvraag moet gevolg gegeven worden binnen dertig dagen te rekenen vanaf de datum van ontvangst door het bestuur.

Voor de aflevering van een copie zal een retributie betaald worden.

Het bedrag van deze retributie mag de kostprijs van de copie, personeelskosten niet inbegrepen, niet overtreffen.

Les personnes associées à des projets participatifs et les membres d'organes de participation peuvent être dispensés du paiement d'une telle rétribution.

Art. 10

Le demandeur recevra sur place des explications verbales au sujet du document administratif.

Art. 11

Le refus d'autoriser la consultation ou de communiquer le contenu d'un document administratif doit être motivé et doit être communiqué au demandeur par lettre recommandée à la poste dans les trente jours suivant la réception de la demande.

La lettre modifiant le refus doit informer l'administré sur les voies de recours qui sont à sa disposition ainsi que sur la manière dont il peut exercer son recours.

L'absence de réponse de l'administration dans le délai prévu est assimilée à un refus.

Art. 12

Lorsque l'administré constate, lors de la consultation de documents administratifs, que des données qui le concernent sont inexactes ou incomplètes, l'administration est tenue d'adapter ces données à sa demande.

Art. 13

Sauf lorsque l'un des motifs d'exception énumérés ci-après peut être invoqué, tout citoyen a le droit de demander aux organes publics concernés toutes les informations relatives à sa personne et à ses droits personnels figurant dans les banques de données, les fichiers et les dossiers administratifs des autorités visées à l'article 1^{er}.

Les organes publics concernés peuvent limiter ce droit de demande d'information à une période bien précise de chaque année, qui ne peut toutefois être inférieure à une semaine.

La restriction visée au précédent alinéa ne peut toutefois jamais être opposée à un citoyen, lorsque celui-ci est en mesure de prouver qu'il doit disposer immédiatement de ces informations, soit dans le cadre d'une procédure administrative, soit dans le cadre d'une procédure judiciaire. Dans ce cas, celles-ci lui sont toujours communiquées dans les trente jours de la demande.

A sa demande, les observations formulées par le citoyen concerné au sujet de ces informations sont

Deelnemers aan inspraakprojecten en leden van inspraakorganen kunnen van het betalen van deze kosten worden vrijgesteld.

Art. 10

Aan de aanvrager zal, ter plaatse, mondelinge toelichting van het bestuursdocument verstrekt worden.

Art. 11

De weigering van inzage of mededeling van een bestuursdocument moet met redenen zijn omkleed en binnen dertig dagen na ontvangst van de aanvraag, schriftelijk bij een ter post aangetekende brief medegedeeld worden aan de aanvrager.

In de brief waarmee de weigering wordt medegedeeld, wordt de bestuurde ingelicht over de rechtsmiddelen die hij tegen de weigering kan aanwenden en de wijze waarop hij die kan uitoefenen.

Het stilzwijgen van het bestuur gedurende de gestelde termijn wordt met weigering gelijkgesteld.

Art. 12

Wanneer de bestuurde, naar aanleiding van de raadpleging van bestuursdocumenten, onjuiste of onvolledige gegevens omtrent zijn persoon of vermogen heeft vastgesteld, is het bestuur op het verzoek van de betrokkene tot aanpassing van de gegevens verplicht.

Art. 13

Behalve indien één van de hierna vermelde uitzonderingsgronden kan worden opgeworpen, heeft elke burger het recht aan de betrokken overheidsorganen alle gegevens op te vragen, die betreffende zijn persoon en zijn persoonlijke rechten zijn opgenomen in databanken, steekkaartstelsels en administratieve dossiers van de in artikel 1 vermelde overheden.

Door de betrokken overheidsorganen kan dit recht om gegevens op te vragen beperkt worden tot een welbepaalde periode van elk jaar, die echter niet minder dan één week mag bedragen.

De in het voorgaande lid vermelde beperking kan echter nooit tegen een burger worden opgeworpen indien deze kan aanvoeren dat hij hetzij in het kader van een administratieve, hetzij in het kader van een gerechtelijke procedure onmiddellijk over deze gegevens dient te beschikken. In dat geval worden deze hem steeds meegedeeld binnen de dertig dagen na de aanvraag.

Op zijn verzoek worden de door de betrokken burger bij deze gegevens gemaakte opmerkingen gevoegd

jointes au dossier correspondant ou intégrées au fichier. Si des inexactitudes sont constatées en l'occurrence, elles sont immédiatement rectifiées.

Le droit à l'information visé ici est strictement individuel et ne peut, sauf procuration expresse, être exercé que par le citoyen au nom duquel ces informations figurent dans les documents publics et dans les fichiers de données.

CHAPITRE IV

Motifs d'exception

Art. 14

Les motifs d'exception visés aux articles 5, 1 et 6, 2 doivent être interprétés de manière restrictive.

La publicité peut être refusée lorsque la publication des informations est susceptible de nuire :

1° à la sécurité de la population ainsi qu'à la sauvegarde des droits et libertés fondamentaux des administrés;

2° aux relations de la Belgique avec d'autres pays ou avec des organisations internationales;

3° à l'ordre public, à la sécurité de l'Etat et à la défense nationale du territoire;

4° à la recherche et à la poursuite de faits qualifiés par la loi pénale;

5° aux intérêts économiques et financiers du pays;

6° au secret de données ayant trait aux opérations commerciales, à l'exploitation ou à la fabrication, qui ont été communiquées à l'administration à titre confidentiel;

7° au respect de la vie privée.

Art. 15

Le motif d'exception afférent au respect de la vie privée ne peut être invoqué lorsque le ou les intéressés ont donné à l'administration l'autorisation écrite de révéler les informations les concernant.

Dans tous les autres cas, l'administration déterminera avec le plus grand soin si l'intérêt qui doit prévaloir est le respect de la vie privée ou la publicité de l'administration. La décision de faire prévaloir la publicité doit être motivée.

En dehors de l'administration, les renseignements d'ordre médical ne peuvent être communiqués qu'à l'administré intéressé ou à un médecin désigné par celui-ci.

bij het desbetreffend dossier of opgenomen in het gegevensbestand. Zo ter zake onjuistheden worden vastgesteld, worden deze onmiddellijk gecorrigeerd.

Het hier bedoelde recht op informatie is strikt persoonlijk en kan, behoudens uitdrukkelijke volmacht, alleen worden uitgeoefend door de burger op wiens naam deze gegevens in de overheidsdocumenten en gegevensbestanden voorkomen.

HOOFDSTUK IV

Uitzonderingsgronden

Art. 14

De uitzonderingsgronden waarnaar verwezen wordt in het artikel 5, 1 en in het artikel 6, 2 zijn restrictief te interpreteren.

Openbaarheid kan geweigerd worden wanneer de openbaarmaking niet opweegt tegen het belang van :

1° de bescherming van de veiligheid van de bevolking, alsook de vrijwaring van de fundamentele rechten en vrijheden van de bestuurden;

2° de betrekkingen van België met andere landen of met internationale organisaties;

3° de openbare orde, de veiligheid van de Staat en de landsverdediging;

4° de opsporing en de vervolging van strafbare feiten;

5° de economische en de financiële belangen van het land;

6° de geheimhouding van handels-, bedrijfs- en fabricagegegevens die vertrouwelijk aan het bestuur zijn medegedeeld;

7° de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer van eenieder.

Art. 15

De uitzonderingsgrond verwijzende naar het recht op eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer kan niet worden ingeroepen wanneer de betrokkene of de betrokkenen schriftelijk aan het bestuur zijn/haar of hun instemming met de openbaarmaking heeft of hebben medegedeeld.

In alle gevallen zal het bestuur met de grootst mogelijke zorgvuldigheid het belang van de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer afwegen tegen het belang van de openbaarheid van bestuur. Wordt toch besloten tot openbaarheid dan wordt deze beslissing met redenen omkleed.

Gegevens van medische aard kunnen buiten het bestuur niet dan aan de betrokken bestuurde of aan een door hem aangeduide arts worden medegedeeld.

Art. 16

Il appartient à l'administration concernée de déterminer s'il faut faire prévaloir la publicité de l'administration ou les motifs d'exception. Lorsque la publicité est refusée, un recours peut être introduit :

1° en première instance, auprès de l'administration concernée, qui fixe les modalités du recours de manière telle que celui-ci puisse être exercé trois mois après l'entrée en vigueur de la présente loi; l'administration concernée prend une décision sur le recours introduit dans un délai de trente jours;

2° en seconde instance, auprès du Conseil de la publicité de l'administration créé en vertu de la présente loi.

CHAPITRE V

Le Conseil pour la publicité de l'administration

Art. 17

Il est créé un « Conseil pour la publicité des documents administratifs », dénommé ci-après le Conseil. Le Conseil se compose d'une section française et d'une section néerlandaise.

Chaque section du Conseil compte trois membres, nommés pour une durée de six ans par la Chambre des représentants. Chaque membre se voit assigner un suppléant.

Peuvent uniquement être présentés les candidats qui ne dépasseront pas l'âge limite de 60 ans pendant l'exercice du mandat à conférer.

Au moins un membre du Conseil et un suppléant doivent justifier de la connaissance de la langue allemande.

Les membres de chaque section élisent, chacun en ce qui les concerne, un président en leur sein. La présidence du Conseil est assumée alternativement par chaque président de section pour une durée d'un an.

Chaque section du Conseil dispose d'un secrétariat. Le Conseil organise le fonctionnement du secrétariat et il nomme et démet le personnel dont il a besoin à cet effet. Les cadres du personnel du Conseil doivent recevoir l'approbation de la Chambre des représentants.

Le régime pécuniaire des membres du Conseil et de son personnel ainsi que le régime de pension qui leur sont applicables sont fixés par la loi.

Les crédits nécessaires au fonctionnement du Conseil sont ouverts au budget des dotations.

Art. 18

Le Conseil statue sur tous les litiges dont il est saisi en relation avec l'application de la présente loi. L'af-

Art. 16

De afweging van het belang van de openbaarheid van bestuur tegen het belang van de uitzonderingsgronden gebeurt door het betrokken bestuur. Bij weigering van openbaarheid is beroep mogelijk :

1° in eerste instantie bij het betrokken bestuur zelf, dat de modaliteiten hiervoor vastlegt zodat zij ten laatste drie maanden na het van kracht worden van deze wet van toepassing zijn; het betrokken bestuur neemt een beslissing over het ingediende beroep binnen een termijn van 30 dagen;

2° in tweede instantie bij de Raad van Openbaarheid van Bestuur die krachtens deze wet wordt opgericht.

HOOFDSTUK V

De Raad voor Openbaarheid van Bestuur

Art. 17

Er is een « Raad voor Openbaarheid van Bestuur », hierna de Raad genoemd. De Raad bestaat uit een Nederlandse en een Franse afdeling.

Elke afdeling van de Raad bestaat uit drie leden, benoemd voor een periode van zes jaar, door de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Voor elk lid wordt een plaatsvervanger aangeduid.

Mogen enkel voorgedragen worden, de kandidaten die in de loop van het te begeven mandaat de leeftijdsgrens van 60 jaar niet overschrijden.

Tenminste een lid van de Raad en een plaatsvervanger moeten doen blijken van de kennis van de Duitse taal.

De leden van elke afdeling kiezen, elk wat hen betreft, uit hun midden een voorzitter. Het voorzitterschap van de Raad wordt door elke afdelingsvoorzitter beurtelings waargenomen voor een termijn van één jaar.

Elke afdeling van de Raad beschikt over een secretariaat. De Raad organiseert de werking van het secretariaat en hij benoemt en ontslaat het personeel dat hij daartoe nodig heeft. De personeelsinformatie van de Raad behoeft de goedkeuring van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

De bezoldigingsregeling van de leden van de Raad en van zijn personeel alsmede de van toepassing zijnde pensioenregeling worden bij de wet vastgesteld.

De kredieten die voor de werking van de Raad vereist zijn, worden ingeschreven op de begroting van dotaties.

Art. 18

De Raad doet uitspraak over alle betwistingen die met betrekking tot de toepassing van deze wet bij hem

faire doit être introduite auprès du Conseil par lettre recommandée à la poste, dans les trente jours de la réception de la communication de la décision contestée.

En cas de refus tacite de publicité, ce délai commence à courir à partir du trentième jour qui suit la demande.

L'affaire est instruite dans la langue dans laquelle le refus contesté a été ou aurait dû être rédigé, conformément aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

Le Conseil peut entrer en relation avec les autorités responsables afin de mener des enquêtes dans leurs services.

Le Conseil est habilité à faire sur place toutes les constatations et à prendre connaissance de tous les documents ou de toutes les informations qu'il juge nécessaires en vue de l'instruction des affaires, ainsi qu'à entendre toutes les parties concernées.

Art. 19

Les décisions du Conseil sont prises à la majorité ordinaire. Elles sont rendues publiques et motivées. Elles sont prises dans les soixante jours de l'introduction du litige, après que les parties ont été entendues ou du moins dûment convoquées. Les décisions sont définitives. Elles sont toutefois susceptibles d'être annulées par le Conseil d'Etat.

Si le Conseil estime que l'article 6 n'est pas applicable, il peut obliger l'administration à communiquer le document administratif concerné et à donner un commentaire écrit dans le délai qu'il aura fixé. L'administration en cause informera le Conseil de la suite qui aura été donnée à sa décision. Si nécessaire, le Conseil désignera la personne chargée de veiller à l'exécution de la décision.

Art. 20

Le Conseil établit un rapport annuel. Ce rapport est publié. Dans l'exercice de sa mission, le Conseil informe le Gouvernement de toutes les affaires et observations qu'il estime devoir introduire ou formuler sur la base de ses constatations.

Le Conseil peut être consulté sur toutes les matières qui concernent l'application générale de la présente loi.

L'avis demandé est émis dans les trente jours, après quoi il peut être passé outre à l'obligation de consultation.

Le Conseil peut faire au Parlement et au Gouvernement toutes les propositions nécessaires en vue d'adapter la présente loi ou d'améliorer la publicité des actes administratifs en général.

aanhangig worden gemaakt. De zaak dient bij de Raad te worden ingeleid bij een ter post aangetekende brief, binnen dertig dagen na de ontvangst van de mededeling van de beslissing waartegen in beroep wordt gegaan.

Bij stilzwijgende weigering van openbaarheid begint deze termijn te lopen vanaf de dertigste dag na de aanvraag.

De zaak wordt behandeld in de taal waarin de bestreden weigering is gesteld of, overeenkomstig de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, had moeten gesteld zijn.

De Raad kan in betrekking treden met de verantwoordelijke overheden om in hun diensten onderzoeken in te stellen.

De Raad mag ter plaatse alle vaststellingen doen en zich alle bescheiden of inlichtingen doen meedelen die hij nodig acht voor het onderzoek van de zaken, en alle betrokken partijen horen.

Art. 19

De beslissingen van de Raad worden met gewone meerderheid genomen. Zij worden in het openbaar uitgesproken en zijn met redenen omkleed. Zij worden genomen binnen zestig dagen na het aanhangig maken van het geschil, de partijen gehoord, althans behoorlijk opgeroepen. De beslissingen zijn definitief; zij zijn wel vatbaar voor nietigverklaring door de Raad van State.

Oordeelt de Raad dat artikel 6 geen toepassing vindt, dan kan hij het bestuur tot mededeling en geschreven toelichting van het omschreven bestuursdocument verplichten binnen de door hem gestelde termijn. Het betrokken bestuur deelt aan de Raad mee welk gevolg aan zijn beslissing werd gegeven. Zo nodig wijst de Raad de persoon aan die over de uitvoering van de beslissing waakt.

Art. 20

De Raad brengt een jaarverslag uit. Dit jaarverslag is openbaar. In de uitoefening van zijn opdracht brengt de Raad de Regering op de hoogte van alle zaken en opmerkingen die hij na gedane bevindingen nodig acht.

De Raad kan geraadpleegd worden over alle aangelegenheden die de algemene toepassing van deze wet betreffen.

Het gevraagde advies wordt binnen dertig dagen uitgebracht, zo niet kan aan de raadpleging worden voorbijgegaan.

De Raad kan aan het Parlement en de Regering alle voorstellen doen met betrekking tot de aanpassing van deze wet of ter verbetering van de openbaarheid van bestuur in het algemeen.

Art. 21

Le Conseil définit les modalités de son fonctionnement ainsi que la procédure qu'il applique.

Cette procédure est approuvée par la Chambre des représentants et publiée au *Moniteur belge*.

CHAPITRE VI

Dispositions transitoires et finales

Art. 22

La publication de documents administratifs ne porte pas atteinte au droit d'auteur.

L'auteur conserve l'exclusivité des droits sur ses travaux qui sont publiés par ou pour le compte de l'autorité administrative.

Lors de toute communication d'un ouvrage protégé par le droit d'auteur, l'autorité administrative devra mentionner ce caractère particulier de l'ouvrage en question.

Art. 23

Les dispositions de la présente loi sont applicables aux documents administratifs qui sont archivés par une autorité administrative.

Lors du dépôt des documents aux archives, l'autorité administrative fait connaître son avis concernant l'application (aux documents administratifs archivés) des motifs d'exception visés à l'article 14.

L'archiviste veille à l'application de la présente loi en lieu et place de l'autorité administrative visée à l'article 1^{er}.

Les motifs d'exception visés à l'article 14 cessent d'être applicables après l'expiration du délai de publication fixé pour les archives en question.

Art. 24

Au plus tard trois ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, le Conseil établit un rapport d'évaluation concernant l'application et les effets de la présente loi. Ce rapport est communiqué au Parlement et au Gouvernement et publié au *Moniteur belge*.

Art. 21

De Raad bepaalt de nadere regelen betreffende zijn werking en de procedure die voor hem wordt gevolgd.

Deze procedure wordt goedgekeurd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK VI

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 22

De openbaarmaking van bestuursdocumenten maakt geen inbreuk op het auteursrecht.

De maker behoudt het uitsluitend recht op zijn werken die door of vanwege de administratieve overheid openbaar zijn gemaakt.

Bij elke mededeling van een auteursrechtelijk beschermd werk wijst de overheid op het auteursrechtelijk beschermd karakter ervan.

Art. 23

De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de bestuursdocumenten die door een administratieve overheid worden neergelegd in een archief.

De administratieve overheid geeft bij de neerlegging haar advies over de toepassing van de uitzonderingsgronden, bedoeld in artikel 14, ten aanzien van de neergelegde bestuursdocumenten.

De beheerder van het archief treedt voor de toepassing van deze wet in de plaats van de in het eerste artikel bedoelde administratieve overheid.

De in artikel 14 bedoelde uitzonderingsgronden houden op van toepassing te zijn na het verstrijken van de voor openbaarheid bepaalde termijn die voor het betreffende archief is gesteld.

Art. 24

Uiterlijk drie jaar na de inwerkingtreding van deze wet, brengt de Raad een evaluatieverslag uit over de toepassing en de gevolgen van deze wet. Dit evaluatieverslag wordt medegedeeld aan het Parlement en de Regering en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 25

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard un an après sa publication au *Moniteur belge*.

8 novembre 1990.

Art. 25

Deze wet treedt in werking op de datum die de Koning bepaalt en ten laatste een jaar na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

8 november 1990.

G. BOSSUYT
L. VANHORENBEEK
J. DARAS
A. LAGASSE
